

INFOBLATT

GEMEINDE BÖTTSTEIN

Nr. 10 | Oktober 2014 | erscheint monatlich

www.boettstein.ch

HERZLICH WILLKOMMEN ZUR REGA 2014

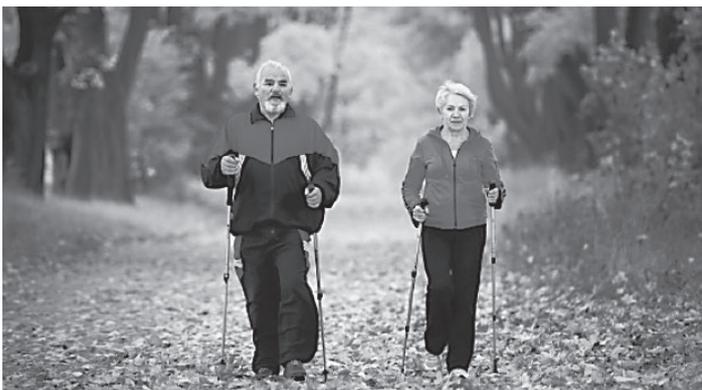
Alle vier Jahre findet die Regionale Gewerbeausstellung (REGA) in Kleindöttingen statt. Vom 09. bis am 12. Oktober 2014 ist es wieder soweit! Die Mitglieder des Gewerbevereins Aaretal-Kirchspiel präsentieren ihr Schaffen einem grossen Publikum. Nahezu 100 Aussteller haben für die REGA 2014 verschiedenste Attraktionen, Geschenke, Wettbewerbe, kulinarische Köstlichkeiten und ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm vorbereitet.

Weitere Informationen erhalten Sie unter www.rega2014.ch.

Wir heissen die Aussteller wie auch die Besucher herzlich willkommen in unserer Gemeinde und freuen uns auf Sie!

BEWEGUNG IM ALTER / THEMENVERANSTALTUNG

Die Gemeinde Böttstein führt am Donnerstag, 23. Oktober 2014, zusammen mit dem Kanton («gsund und zwäg



Programm

14.00 Uhr	Begrüssung Alexa Cester, Gemeinderätin, Gemeinde Böttstein
	Inputreferat: Bewegung im Alter Michèle Omlin, Kantonsärztlicher Dienst, DGS MSc Exercise and Health Sciences, Herztherapeutin SAKR
	Praxisbeispiele: Übungen im Alltag Michèle Omlin
	Fragen im Plenum und Vorstellen der Partner (Marktstand)
	<i>Pause</i>
	Marktstand der Partner aus der Gemeinde und der Region: Frauen- und Männerriege Altersturnen Frauen Männer Turngruppe 60 plus Unteres Aaretal Pro Senectute Bezirk Zurzach
16.00 Uhr	Ende

im Alter») in Kleindöttingen einen Nachmittag zum Thema «Bewegung im Alter» durch. Das Programm sieht wie folgt aus:

Die Teilnahme ist kostenlos. Aus organisatorischen Gründen sind wir froh um eine Anmeldung bis am Freitag, 17. Oktober 2014, an: Gemeindekanzlei Böttstein, Tel. 056 269 12 20 oder per E-Mail: gemeinde@boettstein.ch. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme.

REVISION NUTZUNGSPLANUNG – AKTUELLER STAND

Der Gesamtrevision Nutzungsplanung Siedlung und Kulturland mit Bau- und Nutzungsordnung, Bauzonen- und Kulturlandplan wurde an der Gemeindeversammlung vom 20. November 2013 zugestimmt.

Der Gemeinderat hat erfreut den Beschluss erhalten, dass der Regierungsrat die Gesamtrevision an seiner Sitzung vom 10. September 2014 genehmigt hat. Ab der Publikation im Amtsblatt vom 26. September 2014 läuft nun eine weitere Beschwerdefrist von 30 Tagen.

Wir werden Sie laufend über den aktuellen Stand informieren.

UM- UND AUSBAU ZUCHTSCHWEINESTALL IN EIEN / ENTSCHEID

Das Verwaltungsgericht des Kantons Aargau hat mit Datum vom 17. September 2014 ein Urteil betr. dem Um- und Ausbau des Zuchtschweinealles in Eien gefällt. Die Beschwerde der Bauherrschaft wurde abgewiesen. Zurzeit läuft die 30-tägige Rechtsmittelfrist.

WAHL LERNENDE

Die Geschäftsleitung hat Michèle Treier, geb. 1999, wohnhaft in Schwaderloch, als neue Lernende für die ausgeschriebene Stelle als Kauffrau gewählt. Michèle Treier wird im August 2015 die Lehrstelle antreten. Wir heissen sie schon heute im Gemeindehaus herzlich willkommen.

BIRNEL

Mit grossem Erfolg führt die Winterhilfe seit vielen Jahren die Birnel-Aktion durch. Der gesunde und nahrhafte Birnendicksaft stammt ausschliesslich von Früchten einheimischer Feldobstbäume und ist praktisch unbeschränkt haltbar. Birnel ist herrlich als Brotaufstrich, zu Pudding usw. und kann zum Süssen von Gebäck, Müesli, Kompotten, Konfitüren und anderen Speisen verwendet werden. Sie unterstützen damit die Winterhilfe.

Birnel	Gewicht	Preis Fr.
Dispenser	250 g	4.20
Glas	500 g	6.50
Glas	1 kg	10.60
Kessel	5 kg	46.00
Kessel	12.5 kg	105.00

Beim Kauf erhalten Sie gratis eine Broschüre mit vielen gluschtigen Birnel-Rezepten. Bestellungen nimmt die Ge-

meindekanzlei bis zum 31. Oktober 2014 gerne entgegen (Telefon 056 269 12 20).

PAPIERSAMMLUNG

Die nächste Sammlung für Papier und Karton wird am Samstag, 18. Oktober 2014, durchgeführt. Altpapier und Karton sind in getrennten, gut verschnürten Bündeln bis spätestens um 07.30 Uhr zur Abfuhr bereit zu stellen. Verantwortlich für diese Papiersammlung ist der Unihockey-Club Kleindöttingen. Bei allfälligen Fragen oder Problemen ist der UHC unter der Natel Nr. 079 514 65 29 bis um 17.00 Uhr erreichbar.

HÄCKSELDIENST

Der nächste Häckseldienst findet ab Montag, 13. Oktober 2014, und folgende Tage statt, je nach Menge des anfallenden Materials.

Aufgrund von Erfahrungen der letzten Häckseldienste bitten wir um Beachtung folgender Punkte:

- Das Häckselgut ist bis 07.00 Uhr lose entlang der öffentlichen Strasse bereitzustellen. Die Zufahrt mit Traktor und Häcksler muss gewährleistet sein. Häckselgut, welches in privaten Hauseinfahrten, internen Erschliessungsstrassen und auf privatem Grund deponiert ist, kann nicht gehäckselt werden.
- Als Häckselgut gilt Baum- und Strauchschnitt bis zu einer max. Dicke von 40 cm, möglichst lang geschnitten. Das Material ist zentral an einem Platz zu deponieren.
- Für das Häckselgut kann ein Behälter oder eine Plastikunterlage bereitgestellt werden. Das gehäckselte Material wird nicht mitgenommen.

Nicht dazu gehören

- Gartenabfälle, Küchenabfälle und Schnittgut von Boden- deckern. Diese Abfälle können Störungen am Häcksler verursachen und gehören deshalb auf den Kompost oder in die normale Grünabfuhr.

Der Anmeldetermin ist unbedingt zu beachten. Häckselgut, welches nicht angemeldet ist, wird nicht verarbeitet.

Benutzen Sie diese Gratis-Aktion und melden Sie sich bei der Gemeindekanzlei an (Tel. 056 269 12 20). Anmeldeschluss ist am Freitag vor dem Häckseltag.

Der letzte Häckseldienst in diesem Jahr wird am 10. November 2014 durchgeführt.

BRENNHOLZ

Die Ortsbürgergemeinde Böttstein verkauft im kommenden Winter wiederum Brenn- und Cheminéeholz aus dem Gemeindewald. Bestellungen nimmt die Gemeindekanzlei (Tel. 056 269 12 20) bis Ende November entgegen.

Es wird folgendes Sortiment angeboten (Preise ab Waldstrasse):

- | | | |
|-------------------------------|----------|-----------|
| – Buchen Spälten und Rugel | pro Ster | Fr. 85.00 |
| – Laubholz Spälten und Rugel | pro Ster | Fr. 80.00 |
| – Nadelholz Spälten und Rugel | pro Ster | Fr. 75.00 |

Ster ist ein Raummass für Holz. Ein Ster besteht aus 1m langen Spälten und Rugel (1m x 1m x 1m) und wiegt schlagfrisch ca. 700kg. Der Abtransport des Holzes ab Wald ist Sache des Käufers.

ZU KAUFEN GESUCHT: MATRATZE

Der Sozialdienst der Gemeinde Böttstein benötigt für einen Haushalt in der Gemeinde eine gut erhaltene Matratze, Grösse ca. 90 x 190/200, Klasse medium/hard. Meldungen nimmt Frau Gassmann vom Sozialdienst, Telefon 056 269 12 31, gerne entgegen.

ENTLEERUNG VON PRIVATEN SCHLAMMSAMMLERN, EINLAUFSCHÄCHTEN UND ÖLABSCHEIDERN / SAMMELAKTION

Im Rahmen einer Sammelaktion können private Gebäudeeigentümer kostengünstig Schächte und Schlammsammler sowie Ölabscheider entleeren und reinigen lassen. Die Arbeiten werden durch die Firma Stutz, Kanalreinigung, Mandach, im November/Dezember durchgeführt und direkt in Rechnung gestellt.

Anmeldungen nimmt die Gemeindekanzlei bis zum 31. Oktober 2014 entgegen (Tel. 056 269 12 20).

BAUBEWILLIGUNGEN HABEN ERHALTEN:

- Pius und Katharina Bessire, Böttstein, für eine Projektänderung: Innenkamin anstelle von Aussenkamin an der Hauptstrasse 49, Böttstein
- Theres Jäggi-Binkert, Kleindöttingen, für den Neubau eines Personenlifts an der Werdstrasse 6, Kleindöttingen
- Edith Vögele-Oberle, Leuggern, für den Ersatz Ölheizung und neuer Aussenkamin an der Grossacherstrasse 3, Kleindöttingen
- Polynom AG, Kleindöttingen, für eine Projektänderung der Parkierung an der Stauseestrasse 73, Kleindöttingen

EINWOHNER UND ORTSBÜRGERGEMEINDEVERSAMMLUNG

Die Einwohnergemeindeversammlung findet am Mittwoch, 26. November 2014, in der Mehrzweckhalle Kleindöttingen statt.

Traktanden der Einwohnergemeindeversammlung:

1. Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 14. Mai 2014
2. Zusicherungen des Gemeindebürgerrechts
3. Beschlussfassung über die Kreditabrechnungen
 - Teilneubau Schulhaus Rain II
 - Sanierung Werkleitungen Stauseestrasse
 - Kläranlage, Erneuerung Belüftung Biologie
 - Innensanierung Verwaltungsgebäude
4. Kreditbegehren über Fr. 232'000.00 für den Kauf der Parz. Nrn. 987 und 995, Burlen
5. Kreditbegehren über Fr. 280'000.00 für den Einbau des Deckbelags bei der Gewerbestrasse, Kleindöttingen
6. Kreditbegehren über Fr. 990'000.00 für die Sanierung der öffentlichen Beleuchtung
7. Kreditbegehren über Fr. 432'000.00 für die Erneuerung von Flurwegen und Drainagen
8. Kreditbegehren über Fr. 166'000.00 für die Anschaffung eines Lecküberwachungs- und Ortungssystems
9. Beschlussfassung über das Budget 2015 und den Steuerfuss
10. Verschiedenes

TRAKTANDEN DER ORTSBÜRGERGEMEINDEVERSAMMLUNG:

1. Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 14. Mai 2014
2. Beschlussfassung über das Budget 2015
3. Verschiedenes

Vor der Ortsbürger- bzw. Einwohnergemeindeversammlung sind die Urnen für den Urnengang des kommenden Wochenendes geöffnet.

Im Anschluss an die Gemeindeversammlung lädt der Gemeinderat die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger herzlich zu einem Apéro ein.

FEUERWEHR BÖTTSTEIN-LEUGGERN – EINLADUNG ZUR SCHLUSSÜBUNG

Die Feuerwehr Böttstein-Leuggern lädt alle Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinden Böttstein und Leuggern herzlich ein zur diesjährigen Schlussübung. Die Übung findet statt am Freitag, 17. Oktober 2014, 20.00 Uhr, in Gippingen bei der Liegenschaft Stauseestrasse 25.



Samstag

16.30

16:30-17:45
Apéro offeriert
von Chilbi 2013



**Motorsägeschnitzen einer Eule mit
Adrian Schmidiger Böttstein - LIVE**

Versteigerung am Sonntag



17:00

Einzug „Freunde alter Traktoren“

ab 18:00

Speis und Trank im Wessenbergssaal , Glücksrad

ab 20:00

Abendunterhaltung



Chaischter Sister Act



Weinbar mit feinen Tropfen & Drinks

Schloss-Areal / Bummert

Sonntag

13:00

Kapellen-Führung für Kinder mit Felix Vögele

13:30

Vorführung „alte Holzfräse“ (witterungsabhängig)

14:00

Motorsägeschnitzen eines religiösen Objektes

Sa. & So.

Streichelzoo mit den kecken Böttsteiner Geissen

15:00
Kinderkino im
Schlosskeller
Eintritt frei



Wessenberg - Saal

10:15

Oek. Gottesdienst begleitet vom Zither-Trio „Sonneschy“ mit Chor und Akkordeonspieler, Leitung **Elsbeth Rappo, Lengnau** anschliessend Apéro

ab 12:00

Chilbi-Menue mit Tortenbuffet und Glücksrad

16:15

Versteigerung „Eule“



ca. 17:00

Ausfahrt der Traktoren und Ende Böttsteiner Chilbi 2014



* Festabzeichen Fr. 5.- als freiwillige Unterstützung der Chilbi-Projekte

REGIONALE JUGENDARBEIT UNTERES AARETAL/ KIRCHSPIEL – PERSONELLER WECHSEL

Nach seiner abgeschlossenen Ausbildung zum soziokulturellen Animator verlässt Alessandro Chiesi nach fünf Jahren die Regionale Jugendarbeit Unteres Aaretal/ Kirchspiel. Herr Chiesi konnte viele Erfahrungen mit den Jugendlichen sammeln und sich persönlich und beruflich weiterentwickeln. Auch in Zukunft wird er weiter mit jungen Menschen zusammenarbeiten.

Seit März 2014 hat Aline Anliker die Nachfolge der Stellenleiterin Michaela Mohn übernommen. Jedoch musste sie bald feststellen, dass sie ihre berufliche und persönliche Zukunft nicht in der Jugendarbeit sieht und widmet sich wieder ihrem alten Berufsfeld, der Schulsozialarbeit.

Als Auszubildende in der Praxis wird Jasmin Küng die Nachfolge von Alessandro Chiesi antreten. Ab dem Herbstsemester 2014 wird Frau Küng berufsbegleitend ihre Ausbildung zur Soziokulturellen Animatorin an der Fachhochschule Nordwestschweiz absolvieren.

Als Nachfolge für die Stellenleitung konnte Dominic Gross gewonnen werden. Er ist ausgebildeter Sozialpädagoge und Sozialarbeiter und wird Jasmin Küng als Ausbilder in der Praxis auf ihrem Weg begleiten.

Die Regionale Jugendarbeit Unteres Aaretal /Kirchspiel freut sich auf eine ereignisreiche Zukunft mit vielen tollen Projekten rund um die Jugend.

RACLETTE-PLAUSCH AM 18. / 19. OKTOBER 2014 IN DER MEHRZWECKHALLE KLEINDÖTTINGEN

Es ist wieder Herbst und die kühleren Temperaturen machen Lust auf ein feines Raclette in gemütlicher Runde zusammen mit Verwandten, Freunden oder Nachbarn. Die Männerriege Eien-Kleindöttingen macht das möglich am

Samstag, 18. Oktober 2014, ab 17.00 Uhr, und Sonntag, 19. Oktober 2014, ab 10.00 Uhr bis 17.00 Uhr.

Am Samstagabend ab 18.00 Uhr sorgen «The Coconuts» für musikalische Stimmung und es darf getanzt werden. Am Sonntagnachmittag zwischen 12.00 und 15.00 Uhr singt das «Buebechörli Urnäsch».

Neben gluschtigem Raclette offerieren wir ihnen auch feine Speckbrettli. Fürs Dessert backen die Landfrauen leckere Kuchen und Torten. Damit es den Kindern nicht langweilig ist, werden sie am Sonntag betreut.

Kommen Sie vorbei – ein Besuch lohnt sich auf jeden Fall! Gross und klein wünschen wir viel Spass und «en Guete»! Wir freuen uns über viele hungrige Gäste!

Infos auch unter www.maennerriege-ek.ch.

ADVENTSFENSTER 2014

Die Tage werden kürzer und die Weihnachtszeit ist nicht mehr weit. Auch dieses Jahr möchten wir in unserer Gemeinde wieder einen Adventskalender organisieren. Dazu brauchen wir Ihre Hilfe und hoffen, dass sich in diesem Jahr 24 motivierte Bastler melden.

So wird es gemacht:

Ab dem 1. Dezember 2014 wird täglich ein neues Fenster geöffnet. Dieses Fenster leuchtet jeden Tag bis zum 31. Dezember von 18.00 Uhr bis 22.00 Uhr.



Vom 01. bis 24. Dezember trifft sich die Bevölkerung zwischen 18.00 Uhr und 20:00 Uhr beim jeweils neu eröffneten Fenster. Wer als Gastgeber möchte, darf gerne etwas auschenken (dies wird aber nicht vorausgesetzt).

Anmeldung bitte bis 15 November 2014 an: Gisella Stalder, Mattenweg 40a, Kleindöttingen, Telefon: 056 245 47 88 oder per E-Mail an: brunorey@hispeed.ch oder direkt über Doodle: <https://doodle.com/2r95p4drnkqwzqvt> Weitere Infos auch unter: www.adventsfenster-boettstein.jimdo.com

STAUSEE CUP – AEROBIC WETTKAMPF IN KLEINDÖTTINGEN

Am Samstag, 8. November 2014, führt der Turnverein Eien-Kleindöttingen in der Mehrzweckhalle Kleindöttingen den 15. Stausee Cup in Kleindöttingen. Aerobicbegeisterte Teams nutzen die letzte Gelegenheit, um sich untereinan-



der zu messen, bevor sie an der Schweizermeisterschaft vom 29. und 30. November 2014 in Willisau LU um den Meistertitel kämpfen. Wiederum haben wir ein vielversprechendes Teilnehmerfeld aus der ganzen Schweiz am Start mit amtierenden Kantonalmeistern und Schweizermeistern. Ein spannender, hochstehender und abwechslungsreicher Wettkampf ist gewährleistet. Besuchen Sie unseren Anlass und geniessen Sie die sportlichen Vorführungen. Lassen Sie sich von den begeisternden Aufführungen der verschiedenen Teams mitreissen. Unterstützen Sie deren Leistungen mit einem kräftigen Applaus und stärken Sie sich in unserer Festwirtschaft.

Programm:

11.00 bis 12.30 Uhr	Vorrunde Jugend (11 Teams)
12.40 bis 13.00 Uhr	Finalwettkämpfe Jugend & Rangverkündigung
13.10 bis 14.20 Uhr	Vorrunde Aktive Block 1 (9 Teams)
14.25 Uhr	Show Youngster & Jugend 2 vom STV Eien-Kleindöttingen
14.40 bis 16.40 Uhr	Vorrunde 3er-5er Teams (11 Teams) und Aktive Block 2 (9 Teams)
17.15 Uhr	Show STV Eien-Kleindöttingen
17.30 bis 18.00 Uhr	Finalwettkämpfe Paar & Rangverkündigung
18.05 bis 18.30 Uhr	Finalwettkämpfe 3er-5er Teams & Rangverkündigung
18.35 bis 19.05 Uhr	Finalwettkämpfe Aktive & Rangverkündigung

Gemeindekanzlei Böttstein

SCHULNACHRICHTEN

SICHERHEIT AUF DEM SCHULWEG

Die Tage werden wieder kürzer und viele Schüler sind in der Dämmerung mit Töffli, Velo oder auch zu Fuss unterwegs. Für die Sicherheit der Kinder werden die Eltern gebeten, die Funktionstüchtigkeit der Lichtanlagen an den

entsprechenden Verkehrsmitteln der Schüler regelmässig zu kontrollieren und die Kinder mit hellen und möglichst reflektierenden Jacken einzudecken.

MUKI-DEUTSCH NACH DEN HERBSTFERIEN

Der nächste Deutschkurs für Mütter und ihre Kinder (von 0 bis 5 Jahren) findet nach den Herbstferien zweimal wöchentlich im alten Schulhaus in Kleindöttingen statt. Weitere Informationen und Anmeldeformulare sind beim Schulsekretariat und bei der Gemeindekanzlei Böttstein erhältlich.

APFELAKTION

Im Rahmen der Gesundheitsförderung gibt die Schule den Kindern auch in diesem Jahr gratis Pausenäpfel ab. Die Aktion ist bereits gestartet und wird auch nach den Herbstferien weitergeführt. Lieferant der Äpfel ist die Familie Obrist, Restaurant Post, aus Hettenschwil.

HERBSTFERIEN

Die Herbstferien dauern von Samstag, 27.09. 2014 bis Sonntag, 12.10.2014.

RÄBELIECHTLIUMZUG

Der Räbeliechtliumzug findet erst im nächsten Jahr wieder statt.

Der Frauenbund hat die Organisation abgegeben und die Lehrpersonen (Kindergarten und Unterstufe) haben nun beschlossen, ab 2015 die Durchführung dieses beliebten Anlasses zu übernehmen.

Aktuelle Informationen finden Sie auf unserer Homepage: www.schule-boettstein.ch

Schulpflege und Schulleitung Böttstein